



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола
о регистрах выбросов и переноса
загрязнителей к Конвенции о доступе
к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе
к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Третье совещание

Женева, 20 и 21 ноября 2013 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

Информационно-пропагандистская работа

и наращивание потенциала:

субрегиональные рабочие совещания

**Субрегиональное рабочее совещание по регистрам
выбросов и переноса загрязнителей в Юго-Восточной
Европе "Получи право на здоровое сообщество"
(Сараево, 28–29 мая 2013 года)**

Доклад секретариата

Резюме

Признавая, что создание РВПЗ расширит доступ общественности к информации о глобальных экологических проблемах, будет способствовать участию общественности в процессе принятия решений по вопросам окружающей среды, а также будет содействовать предупреждению и сокращению загрязнения окружающей среды, Совещание Сторон Протокола, на своей первой сессии (Женева, 20–22 апреля 2010 года) призвало Сигнатариев присоединиться к Протоколу как можно скорее и применять положения Протокола в промежуточ-

ный период¹. В ходе этой сессии делегаты из стран с переходной экономикой неоднократно заявляли о своем большом интересе к Протоколу и определили потребности в техническом и кадровом потенциале (например, экспертные знания и передовая практика) в качестве основных проблем, с которыми они сталкиваются при присоединении к Протоколу. В ответ на этот призыв Совещание Сторон сделало вывод о необходимости проведения мероприятий по оказанию технической помощи, таких как субрегиональные рабочие совещания, направленные на удовлетворение потребностей заинтересованных стран и оказание им помощи в эффективном применении и осуществлении Протокола².

Во исполнение этого мандата Бюро Протокола и Рабочая группа Сторон договорились о проведении двух субрегиональных рабочих совещаний. Первое было организовано для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (Минск, 3–4 ноября 2011 года). Второе рабочее совещание для субрегиона Юго-Восточной Европы, организованное совместно с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоялось в Сараево 28 и 29 мая 2013 года. На данном рабочем совещании присутствовали также представители Израиля. Цель обоих рабочих совещаний заключалась в содействии осуществлению и ратификации Протокола и, конкретно, в оказании практической помощи в деле создания национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей.

В настоящем докладе кратко описывается ход работы, излагаются основные проблемы, потребности и решения, выявленные в связи с присоединением к Протоколу и его осуществлением странами субрегиона, и перечисляются основные выводы рабочего совещания.

¹ См. ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1, Женевская декларация.

² См. ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1, решение I/6 о процедурах подготовки, принятия и мониторинга программ работы и о программе работы на 2011–2014 годы.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–12	4
А. Участники	2–6	4
В. Ход работы	7–12	5
II. Первое заседание: введение в разработку национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей	13–14	6
III. Второе заседание: текущее состояние и проблемы разработки регистров выбросов и переноса загрязнителей в Юго-Восточной Европе и Израиле	15–19	7
IV. Третье заседание: институциональная и нормативная основа сбора и распространения данных и участия общественности и ее доступа к информации и правосудию	20–23	10
V. Четвертое заседание: управление данными	24–28	12
VI. Пятое заседание: доступ к данным и их распространение	29–32	14
VII. Шестое заседание: наращивание потенциала, информирование общественности и международное сотрудничество	33–36	16
VIII. Седьмое заседание: передовые методы применения регистров выбросов и переноса загрязнителей – подход к проблемным областям и нахождение путей достижения прогресса	37–38	18
IX. Выводы	39	19
X. Заключительные заявления	40	20

I. Введение

1. Секретариат Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) организовали субрегиональное рабочее совещание на тему "Получи право на здоровое сообщество" в целях содействия осуществлению и ратификации Протокола о РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле. Рабочее совещание состоялось 28 и 29 мая 2013 года в Сараево под эгидой Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине.

A. Участники

2. На рабочем совещании присутствовали делегации из следующих Сторон Протокола: Албании, Бельгии, бывшей югославской Республики Македония, Германии, Израиля, Норвегии, Сербии, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Швейцарии.

3. В работе совещания также приняли участие делегации следующих Сигнатариев Протокола: Боснии и Герцеговины и Черногории.

4. На рабочем совещании присутствовали также представители следующих международных организаций: ОБСЕ, представленной Бюро Координатора деятельности ОБСЕ в области экономики и окружающей среды и Миссией ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, Миссией ОБСЕ в Черногории, Миссией ОБСЕ в Сербии и Представительством ОБСЕ в Албании, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) (с помощью программы "Скуре"). Были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Центр по окружающей среде (Босния и Герцеговина), Центр экологической демократии – Флорозон (бывшая югославская Республика Македония), Экологическое движение Врбас (Сербия), Европейский ЭКО-Форум и Комитет по оказанию помощи Косово (Косово)³.

5. Кроме того, в работе совещания приняли участие представители следующих орхусских центров: Шкодер (Албания), Влера (Албания), Ассоциация орхусских центров (Босния и Герцеговина), Сараево (Босния и Герцеговина), Тузла (Босния и Герцеговина), Баня-Лука (Босния и Герцеговина), Никшич (Черногория), Крагуевац (Сербия), Юго-Восточная Сербия (Сербия), Суботица (Сербия) и Нови-Сад (Сербия). Участие в работе также приняли два независимых эксперта, один из которых выполнял обязанности руководителя обсуждения.

6. На совещании присутствовали представители следующих коммерческих компаний: предприятия "Алюмина доо" (Босния и Герцеговина) и "Антеа цемент ша" (Албания).

³ Любые ссылки на Косово в данном тексте, будь то территория, институты или население, следует рассматривать исходя из резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

В. Ход работы

7. Рабочее совещание было организовано в форме следующих семи тематических заседаний: а) подготовка к разработке национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ), б) текущее состояние и проблемы разработки РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле, в) институциональная и нормативно-правовая основа сбора и распространения данных и участия общественности и ее доступа к информации и правосудию; д) управление данными; е) доступ к данным и их распространение; ф) укрепление потенциала, повышение осведомленности общественности и международное сотрудничество; г) передовой опыт создания РВПЗ – проблемные области и нахождение путей достижения прогресса.

8. Перед рабочим совещанием участвующим странам из Юго-Восточной Европы и Израиле был направлен вопросник для определения состояния разработки РВПЗ и выявления потребностей в наращивании потенциала. На рабочем совещании участники сформировали рабочие группы, которые в дальнейшем определили проблемы, потребности и решения в области разработки РВПЗ. На каждом заседании заслушивались сообщения экспертов и проходило их обсуждение, в ходе которого участники выступали с замечаниями и задавали вопросы членам группы экспертов.

9. Рабочее совещание открыл Председатель Совещания Сторон Протокола о РВПЗ и Председатель рабочего совещания г-н Мишель Аман (Бельгия). С приветственными обращениями выступили г-н Мирко Сарович, Министр внешней торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины, г-жа Нина Суомалайнен, заместитель главы Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, г-жа Эзра Буттанри, советник по вопросам окружающей среды Бюро Координатора деятельности ОБСЕ в области экономики и окружающей среды, и сотрудник по вопросам окружающей среды ЕЭК.

10. Председатель Совещания Сторон, эксперты по РВПЗ из всех стран-участниц и промышленных предприятий региона, представители международных организаций, обладающих передовым опытом и активно действующих в регионе, выступили с докладами по проблемам РВПЗ в ходе первых шести заседаний рабочего совещания. Также с использованием программы "Skype" представителем ЮНИТАР была сделана презентация от имени испанского национального регистра выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ – Испания).

11. В конце каждого дня работы совещания также проводилось подведение итогов обсуждений, проходивших в течение дня. Участники были разделены на три группы для подготовки выводов за каждый день. Руководитель обсуждения каждой группы обобщал и представлял результаты соответствующих заседаний. Секретариат и один координатор оказывали помощь трем группам в подготовке их резюме. Седьмое заседание было посвящено выявлению в рамках рабочей группы основных потребностей в создании потенциала в Юго-Восточной Европе и Израиле и подготовке предложений по возможным действиям для увязки этих потребностей с имеющимся экспертным потенциалом.

12. К числу основных результатов рабочего совещания относятся справочные материалы, тексты выступлений и настоящий доклад. Ожидается, что эти результаты рабочего совещания послужат основой для определения приоритетных потребностей в будущей работе и мероприятиях по укреплению потенциала в Юго-Восточной Европе и Израиле. Международным организациям, занимающимся продвижением РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле, настоятельно рекомендуется изучить и использовать итоги рабочего совещания в Сараево

вместе с результатами опроса (см. пункт 8), проведенного перед семинаром (PRTR Protocol/SEE-2013/Inf.1), а также соответствующего анализа (PRTR Protocol/SEE-2013/Inf.1), и проинформировать о них свои проекты в области РВПЗ⁴.

II. Первое заседание: введение в разработку национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей

13. Председатель представил вступительный доклад о требованиях к национальным РВПЗ и обеспечиваемых ими выгодах. Далее последовало выступление представителя Министерства охраны окружающей среды Чешской Республики, который представил подробный анализ сферы действия Протокола, уделив особое внимание охватываемым видам деятельности, веществам и типам выбросов, а также переносу за пределы промплощадок. Представитель орхусского информационного центра в Шкодере (Албания) рассказал об участии заинтересованных сторон в разработке РВПЗ в условиях транспарентности, и в частности о потенциальной роли орхусских центров в повышении осведомленности общественности и руководстве процедурами консультаций. В заключение представитель Экологического движения Врбас, Сербия, кратко описал преимущества участия гражданского общества в мониторинге загрязнителей окружающей среды.

14. Было обращено внимание на следующие ключевые вопросы, связанные с требованиями, предъявляемыми к РВПЗ, и выгодами от их применения:

a) Протокол устанавливает минимальные требования, но Стороны могут включать в охват национальных РВПЗ дополнительные вещества, которые они считают необходимыми;

b) одна из основных задач на будущее состоит в обеспечении сближения между опирающимися на загрязняющие вещества (Североамериканский подход) и конкретные виды отходов (подход Европейского союза (ЕС)) типами РВПЗ;

c) Протокол обеспечивает гибкость в отношении представления отчетности о диффузных источниках;

d) разработка РВПЗ обеспечивает значительные преимущества с точки зрения:

i) развития затратоэффективных комплексных систем отчетности;

ii) изучения прогресса в сокращении выбросов;

iii) предоставления данных для оценки рисков для окружающей среды и здоровья населения;

iv) снижения бюрократической нагрузки мер контроля и обеспечения предотвращения загрязнения;

⁴ Документы и другая информация для рабочего совещания, включая тексты выступлений и результаты опроса, размещены в Интернете по следующему адресу http://www.unece.org/prtr_SEE2013.

- v) обеспечения инструмента для экологизации экономики путем стимулирования усилий по внедрению экоинноваций и методов эффективного управления окружающей средой;
- vi) обеспечения инструмента для экологического образования;
- vii) предоставления общественности возможности получать информацию о выбросах и переносе загрязнителей, затрагивающих их общины;
- e) орхусские центры могли бы способствовать активному участию всех заинтересованных сторон в разработке РВПЗ;
- f) орхусские центры могли бы способствовать как распространению информации, так и повышению осведомленности местного населения о РВПЗ;
- g) орхусские центры могли бы содействовать проведению публичных консультаций между инвесторами, общественностью и местными и национальными органами власти.

III. Второе заседание: текущее состояние и проблемы разработки регистров выбросов и переноса загрязнителей в Юго-Восточной Европе и Израиле

15. В рамках второго заседания было организовано обсуждение за "круглым столом", в ходе которого представители органов власти из стран Юго-Восточной Европы и Израиля обменялись мнениями о текущем состоянии и проблемах разработки РВПЗ.

16. В ходе последовавшего обсуждения были рассмотрены следующие вопросы:

a) представитель Албании рассказал о существующей в стране правовой базе, обратив внимание на трудности, встреченные в ходе практического применения Протокола, а именно ограниченность финансовых ресурсов, ограниченные возможности сбора данных и трудности разработки законодательства. Также была представлена информация о различных пилотных мероприятиях и прогрессе, достигнутом в создании общего кадастра выбросов. Существует также необходимость в создании правовой базы в свете процесса сближения с законодательством ЕС;

b) представитель Боснии и Герцеговины представил обзор разработки национального РВПЗ, для которого 24 000 промышленных объектов в настоящее время представляют данные по 91 загрязняющему веществу. Был разработан свод правил, охватывающий 65 видов деятельности, 9 секторов и 91 загрязняющее вещество. Кроме того, Министерство внешней торговли и экономических отношений организовало официальный перевод Протокола, который будет распространен среди всех компетентных органов и заинтересованных сторон, с тем чтобы начать процесс ратификации;

c) представитель Хорватии проинформировал участников о подготовке производных нормативных правовых актов для национального регистра загрязнения окружающей среды. Он пояснил роль различных территориальных округов в сборе и распространении информации РВПЗ, а также сообщил об основных характеристиках национального портала, ведущегося на хорватском и английском языках. Хорватская система европейского РВПЗ (Е-РВПЗ), охваты-

вающая 126 загрязняющих веществ, имеет более обширный перечень видов деятельности по сравнению с Протоколом;

d) представитель Израиля проинформировал участников о шагах, предпринятых Израилем по созданию РВПЗ с момента его вступления в Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в 2009 году. Сначала была создана пилотная добровольная система отчетности по десяти объектам. В качестве второго шага в тесном сотрудничестве с национальной ассоциацией промышленности и соответствующими НПО было разработано необходимое законодательство. Это законодательство было быстро одобрено парламентом, что способствовало процессу ратификации. Также были разработаны методы оценки выбросов. Самой сложной задачей явилась компьютеризация системы. Уже было получено около 550 отчетов и ожидается поступление еще приблизительно 700. Кроме того, Израиль расширил перечень секторов, предприятия которых должны представлять данные о выбросах. Ожидается, что в декабре 2013 года начнет работать веб-сайт, обеспечивающий доступ к информации на иврите, арабском и английском языках. Цель заключается в разработке системы "одного окна", аналогичной системе, существующей в Чешской Республике. Рабочие совещания, аналогичные нынешнему, особенно полезны для тех стран, которые находятся в процессе первых лет разработки своих национальных РВПЗ, поскольку они потенциально могут содействовать преодолению различных трудностей. Особый упор был сделан на проект партнерского сотрудничества, в рамках которого одно государство – член ЕС оказывает поддержку государству, не являющемуся членом. В случае Израиля поддержка оказывалась Германией. В ответ на вопрос из зала представитель Израиля уточнил, что как НПО, так и отраслевая ассоциация не только приглашались на официальные совещания, но и смогли в полной мере участвовать во всех консультациях по решениям до их принятия;

e) представитель Черногории проинформировал участников совещания о разработке руководства, определяющего содержание национального регистра и содержащего соответствующую информацию. Обеспечивается ведение местных регистров загрязняющих веществ, и с 2012 года 19 из 21 административной единицы отвечают за использование данных для предоставления информации. Благодаря финансированию через Механизм Европейского союза по оказанию помощи на этапе, предшествующем присоединению, был реализован проект по созданию системы экологической информации. Орхусские центры призваны играть важную роль в доведении информации о РВПЗ и положений Протокола до целевых групп: парламента; Комитета по сельскохозяйственному и городскому планированию; деловых кругов и промышленных ассоциаций; торговых палат и НПО. Из трех расположенных в Черногории орхусских центров два находятся в Управлении по охране окружающей среды Черногории, а третий базируется в орхусском центре НПО;

f) представитель Сербии сообщил, что национальный регистр и свод правил были согласованы с соответствующим законодательством ЕС. Около 270 объектов периодически представляли свои данные независимо от существующих пороговых величин. В Сербии создана новая информационная система (NRIZ), которая содержит данные, не охватываемые обязательствами, предусмотренными Протоколом о РВПЗ. Кроме того, начиная с 2009 года Сербия на добровольной основе направляет данные в Европейский РВПЗ;

g) представитель бывшей югославской Республики Македония сообщил участникам, что Директива ЕС о комплексном предотвращении и ограни-

чении загрязнения (Директива о КПОЗ)⁵ была полностью инкорпорирована в национальное законодательство и в качестве первого шага стандарты по КПОЗ были применены к десяти объектам. Кроме того, 30 объектам были выданы экологические разрешения. Представление отчетности должно начаться в 2014 году. При содействии Германии и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ) было разработано руководство по национальной методологии. Был также запущен пилотный проект с участием цементной компании ТИТАН, поскольку цементные компании обязаны представлять данные для РВПЗ. Ожидалось, что национальный веб-портал РВПЗ начнет работу к концу июня 2013 года.

17. В ходе последовавшего обсуждения были рассмотрены следующие вопросы:

а) независимый эксперт представил информацию о помощи странам Юго-Восточной Европы в создании систем РВПЗ. Эта поддержка была сосредоточена на практических проблемах, с которыми сталкиваются предприятия, и финансировалась Финляндией через инициативу "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ);

б) в ответ на вопрос об участии НПО в разработке РВПЗ в Боснии и Герцеговине представитель соответствующего органа сообщил участникам, что такого участия не было, поскольку правительство сосредоточилось на разработке законов и баз данных. Тем не менее указанный представитель пригласил НПО принять участие в дальнейшем развитии системы РВПЗ;

в) что касается представления данных, то представитель Хорватии пояснил, что информация могла бы собираться по расширенному перечню веществ, однако по запросу Европейского агентства по окружающей среде соответствующие органы должны представлять данные только по тем веществам, которые охватываются приложениями I и II Протокола;

г) Председатель отметил, что Протокол не препятствует странам расширять набор представляемых данных за пределы списка веществ, охватываемых Протоколом. Кроме того, некоторые страны приступили к процессу представления данных по меньшему количеству загрязняющих веществ, чем то, которое требуется в соответствии с Протоколом. Важно обеспечить предоставление данных, доступ к достоверной информации и постепенно предпринимать шаги в направлении полного соблюдения положений Протокола;

д) кроме того, важно начать процесс привлечения общественности путем конструктивного диалога по вопросам, связанным с РВПЗ. Напомнив, что РВПЗ способны на деле облегчить и структурировать диалог между государственными органами, неправительственными организациями и общественностью, Председатель подчеркнул, что даже в тех случаях, когда на начальных этапах проводились ограниченные консультации с общественностью, они позволили извлечь уроки и обеспечить возможность дальнейшего совершенствования системы обмена информацией;

е) представитель Норвегии предложил разрабатывать простые системы, позволяющие избегать одновременного существования различных вопросников и различных баз данных. Например, в Норвегии для упрощения процесса представления отчетности были объединены данные, предусмотренные Директивой о КПОЗ, и данные для РВПЗ.

⁵ Директива 2008/1/ЕС Европейского парламента и Совета от 15 января 2008 года о комплексном предотвращении и ограничении загрязнения.

18. Что касается текущего состояния процесса разработки РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле, то были определены следующие ключевые проблемы и потребности:

- а) отсутствие достаточных людских ресурсов с необходимым опытом для обеспечения полного осуществления Протокола;
- б) отсутствие финансовых ресурсов и инфраструктуры;
- в) системы отчетности во многих странах не являются полностью работоспособными. Электронные системы отчетности в ряде стран находятся на этапе реализации пилотных проектов или функционируют не в полном объеме (например, Албания, Босния и Герцеговина, Черногория, бывшая югославская Республика Македония).

19. Исходя из текущего состояния разработки РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле, были предложены следующие решения:

- а) властям следует изучить возможности и потенциал для сотрудничества со своими коллегами из стран, обладающих передовым опытом и знаниями;
- б) необходимо продолжить мероприятие по наращиванию потенциала в регионе, в том числе учебные мероприятия и рабочие совещания;
- в) следует обеспечить участие общественности и создать экологическую информационную сеть;
- г) следует активно поощрять ратификацию Протокола о РВПЗ во всех соответствующих странах.

IV. Третье заседание: институциональная и нормативная основа сбора и распространения данных и участия общественности и ее доступа к информации и правосудию

20. На третьем заседании представитель Агентства по охране окружающей среды Сербии сообщил об основных шагах и проблемах в области создания соответствующей институциональной структуры для РВПЗ; представитель Министерства охраны окружающей среды и городского планирования бывшей югославской Республики Македония представил анализ развития нормативно-правовой основы в области РВПЗ, а представитель "Антеа цемент ша" (Албания) поделился планами и опытом операторов в области использования РВПЗ, обратив внимание на соответствующие проблемы и вызовы.

21. В ходе обсуждения были рассмотрены следующие вопросы:

- а) представитель Сербии отметил, что Агентство по охране окружающей среды не имеет законного права требовать представления отчетности от соответствующих объектов в стране. Было также отмечено, что в процессе представления отчетности было выявлено три типа компаний: компании, которые не были достаточно информированы; компании, которые не знали, как следует правильно предоставлять данные, и компании, которые не желали предоставлять данные. Кроме того, небольшим компаниям с относительно низкими объемами отходов потребуются дополнительные людские ресурсы для обработки этой информации и представления данных о своих выбросах и переносе загрязнителей. Однако основным источником трудностей при ведении нацио-

нального РВПЗ остается отсутствие полномочий по надзору и контролю за предприятиями у Агентства по охране окружающей среды;

b) представитель бывшей югославской Республики Македония отметил, что следует обязать Министерство охраны окружающей среды и городского планирования и национальные органы власти отвечать на все вопросы, поднимаемые общественностью;

c) представитель компании "Антеа цемент ша" сообщил участникам, что, в дополнение к официальным разрешениям, компания должна создать систему мониторинга расчета, удовлетворяющую стандартам группы ТИТАН и заинтересованных сторон. Представитель промышленности выразил обеспокоенность по поводу надежности измерений, осуществляемых различными объектами, и данных, предоставляемых властями. Отсутствие механизмов контроля и строгих критериев может привести к тому, что высокоэффективные предприятия будут выглядеть как серьезные загрязнители окружающей среды;

d) Председатель отметил, что в РВПЗ качество данных не рассматривается как таковое. Требуется обеспечить проверку данных, а РВПЗ следует рассматривать как инструмент для получения информации. РВПЗ сами по себе не могут охватывать и поддерживать мониторинг результативности экологической деятельности.

22. Были определены следующие ключевые проблемы и потребности с точки зрения институциональной и нормативной основы сбора и распространения данных и участия общественности и ее доступа к информации и правосудию:

- a) отсутствие квалифицированных государственных чиновников;
- b) отсутствие осведомленности о РВПЗ;
- c) отсутствие ясности в действующем законодательстве о РВПЗ;
- d) отсутствие четких и удобных для пользователей руководящих принципов для использования предприятиями;
- e) ограниченность людских ресурсов и неравномерное распределение соответствующего экспертного потенциала;
- f) правовые проблемы в некоторых странах в связи с конфиденциальностью, распространением или получением данных;
- g) путаница, обусловленная существованием различных параллельных нормативных режимов и механизмов отчетности;
- h) отсутствие компетентных и эффективных механизмов инспекции, которые могли бы осуществлять мониторинг соблюдения положений Протокола;
- i) административные барьеры в компетентных органах препятствуют процессу сбора и распространения данных.

23. В отношении институциональной и нормативной основы сбора и распространения данных и участия общественности и ее доступа к информации и правосудию были предложены следующие ключевые решения:

- a) повышение ясности и упрощение законодательства, с тем чтобы правительства, промышленность, НПО и общественность могли достичь одинакового понимания;

- b) проведение дополнительных рабочих совещаний и учебных мероприятий для представителей как органов государственной власти, так и промышленности;
- c) в законодательство следует включить четкое определение критериев конфиденциальности;
- d) разработка руководящих материалов с изложением основных юридических обязательств на местном языке для распространения среди как предприятий, так и государственных органов;
- e) разработка веб-сайтов, которые будут содействовать осуществлению процедур представления отчетности операторами и мониторинга этого процесса общественностью;
- f) укрепление механизмов инспекции;
- g) упрощение громоздких административных процедур.

V. Четвертое заседание: управление данными

24. Четвертое заседание началось с выступления представителя Шведского института экологических исследований, который проанализировал методы сбора, проверки и обеспечения качества данных. Затем с сообщением, посвященным техническим аспектам создания Германией РВПЗ, выступил представитель немецкого Федерального агентства по окружающей среде. Представитель Министерства охраны окружающей среды и городского планирования бывшей югославской Республики Македония обозначил основные черты программного обеспечения базы данных национального РВПЗ, и представитель Швейцарского федерального управления по охране окружающей среды сосредоточился на электронной отчетности и обработке данных. Наконец, представитель ЮНИТАР выступил с использованием программы "Skype" с докладом от имени РВПЗ–Испания.

25. В ходе обсуждения были затронуты следующие вопросы и сделаны следующие замечания:

a) в ответ на вопрос о конфиденциальности представитель ЮНИТАР подчеркнул, что в случае Испании замечания по конфиденциальности поступали редко. Напротив, вся информация о Протоколе о РВПЗ была доступна общественности. Кроме того, компетентные органы, орхусские центры и эксперты по РВПЗ имели возможность обсуждать решения любых проблем, препятствующих осуществлению Протокола;

b) участники обменялись мнениями и точками зрения по различным методам и подходам к изменению или исправлению данных. Представитель Норвегии продемонстрировал, что данные за предыдущие годы могут быть скорректированы при условии наличия достаточных оснований. Представитель Швейцарии указал, что его страна обеспечила возможность корректировки данных с согласия оператора.

26. Были определены следующие ключевые проблемы, связанные с управлением данными:

a) недостаток знаний или экспертных навыков в области проверки и интерпретации данных;

b) недостаток необходимых экспертных знаний для установления наиболее приемлемых методов расчета выбросов загрязняющих веществ (путем измерений или оценки);

c) отсутствие или недостаточное количество аккредитованных лабораторий;

d) длительные периоды, необходимые для обеспечения достоверности и проверки данных.

27. В области управления данными были определены следующие основные потребности:

a) широкое распространение точных данных;

b) наличие экспертов для проверки данных и проведения измерений;

c) наличие более совершенных методов расчета выбросов загрязняющих веществ;

d) сопоставимость данных между различными механизмами РВПЗ;

e) мобилизация средств;

f) учебные мероприятия и рабочие совещания, в том числе ориентированные на НПО, по связанным с РВПЗ вопросам;

g) руководящие материалы по управлению данными (включая программное обеспечение).

28. В отношении управления данными были определены следующие ключевые решения:

a) широкое распространение информации РВПЗ с помощью всех имеющихся средств, включая веб-порталы и средства массовой информации;

b) использование дополнительных затратоэффективных форм коммуникации (например, через сервис микроблогинга);

c) налаживание сотрудничества с научными учреждениями (университетами или научно-исследовательскими институтами), которые могут обеспечить малозатратную экспертизу в области управления данными (немецкий подход);

d) налаживание сотрудничества между экспертами по информационным технологиям (ИТ) и РВПЗ;

e) предоставление странами, обладающими передовым опытом и знаниями в области РВПЗ, доступа к программному обеспечению РВПЗ для стран Юго-Восточной Европы и Израиля;

f) более активное задействование директивных органов;

g) совершенствование законодательства;

h) использование национальной системы мониторинга окружающей среды для нужд РВПЗ;

i) обеспечение возможностей сопоставления данных для проверки их достоверности;

j) обеспечение бесперебойного потока данных с участием всех заинтересованных сторон, особенно соответствующих неправительственных организаций, а также орхусских центров.

VI. Пятое заседание: доступ к данным и их распространение

29. На пятом заседании участники заслушали сообщение представителя Агентства по вопросам климата и загрязнения Норвегии о схеме и структуре норвежской базы данных и веб-сайта РВПЗ, а затем выступление представителя промышленности ("Алюмина доо Зворник", Босния и Герцеговина) о роли промышленных предприятий в распространении данных. Представитель Агентства по охране окружающей среды Хорватии продемонстрировал функциональные возможности Регистра загрязнения окружающей среды Хорватии и национального портала Регистра выбросов загрязнителей Хорватии (CNPEPR). Представитель Агентства по охране окружающей среды и лесному хозяйству Албании подчеркнул роль проекта по консолидации системы мониторинга окружающей среды в Албании (CEMSA) в создании албанской системы РВПЗ. И наконец, представитель Центра по вопросам экологической демократии – Флорозон, неправительственной организации, базирующейся в бывшей югославской Республике Македония, выступил с сообщением о роли НПО в поощрении доступа к информации и распространения данных.

30. В ходе обсуждения были рассмотрены следующие вопросы:

а) что касается обсуждения наилучших имеющихся методологий, то Председатель заметил, что измерения не обязательно являются более предпочтительными, чем расчеты. Напротив, необходимо применять наиболее подходящую методологию. Председатель рассказал об основных характеристиках Директивы по промышленным выбросам (ДПВ)⁶, которая заменила собой Директиву о КПОЗ, подчеркнув, что в настоящее время Протокол о РВПЗ и законодательство ЕС более, чем когда-либо связаны друг с другом, поскольку пользуются данными друг друга;

б) в ответ на вопрос о том, какие вещества охватываются РВПЗ Чешской Республики, представитель этой страны пояснил, что чешский Комплексный регистр загрязнения имеет более широкий охват, чем Протокол о РВПЗ/Е-РВПЗ, охватывающий 93 вещества;

в) независимый эксперт осветил роль РЭЦ в увязке потребностей в создании потенциала с деятельностью по оказанию технической помощи. В этом отношении РЭЦ финансировал миссию экспертов из Германии в бывшую югославскую Республику Македония. Эксперты были доступны как в режиме онлайн, так и по телефону. Программное обеспечение сначала прошло тестирование в рамках пилотного проекта с компанией ТИТАН. РЭЦ также оказывал помощь бывшей югославской Республике Македония и Сербии в создании своих порталов.

31. В области доступа к данным и их распространения были определены следующие ключевые проблемы и потребности:

а) отсутствие людских и финансовых ресурсов для развития и поддержки веб-сайтов РВПЗ;

б) информация о РВПЗ не доходит до заинтересованных сторон;

в) заинтересованные стороны, в том числе должностные лица, средства массовой информации, деловые круги и неправительственные организации

⁶ Директива 2010/75/EU по промышленным выбросам (комплексное предотвращение и ограничение загрязнения).

по-прежнему недостаточно осведомлены о РВПЗ и не обладают экспертными знаниями в этой области;

d) главная задача систем мониторинга окружающей среды в странах не всегда совпадает с задачей Протокола, и поэтому может потребоваться внедрение более интегрированных систем отчетности;

e) новые системы отчетности могут создать дополнительную нагрузку для стран, и их введение может столкнуться с сопротивлением;

f) отсутствие отчетности или предоставление неточных результатов измерений или расчетов по определенным веществам некоторыми компаниями и некоторыми странами;

g) еще не изучен потенциал орхусских центров в области содействия распространению данных.

32. В области доступа к данным и их распространения были определены следующие ключевые решения:

a) упрощение форм отчетности для РВПЗ;

b) использование опыта других стран региона (с точки зрения баз данных и веб-порталов) для разработки механизмов успешного распространения данных и информации;

c) использование наиболее подходящего программного обеспечения с открытым исходным кодом, предлагающего недорогие решения для распространения данных;

d) задействование средств массовой информации, неправительственных организаций, орхусских центров и новых инструментов (Facebook, Twitter), а также имеющихся электронных средств (баз данных, таких как орхусский информационно-координационный механизм и глобальный портал PRTR.net);

e) использование существующих возможностей электронного обучения и курсов дистанционного обучения для подготовки персонала, сотрудников предприятий и членов НПО (например, в сотрудничестве с ЮНИТАР);

f) поощрение обмена опытом;

g) обмен программным обеспечением РВПЗ, разработанным в странах, обладающих передовым опытом, и его адаптация к потребностям стран Юго-Восточной Европы;

h) организация международного сотрудничества со странами региона и с международными организациями;

i) создание пула экспертов по Протоколу о РВПЗ, которые могли бы оказывать поддержку в деле осуществления Протокола на национальном и международном уровнях;

j) укрепление роли неправительственных организаций, в том числе в качестве посредников между общественностью и органами власти, через семинары, рабочие совещания и публичные кампании.

VII. Шестое заседание: наращивание потенциала, информирование общественности и международное сотрудничество

33. На шестом заседании были представлены четыре доклада: международный эксперт изложил основные итоги деятельности РЭЦ по РВПЗ в Юго-Восточной Европе; представитель Миссии ОБСЕ в Сербии проанализировал роль орхусских центров в качестве платформы для сетевого развития РВПЗ; представитель Центра по окружающей среде (боснийская неправительственная организация, базирующаяся в городе Баня-Лука) рассказал о перспективной роли орхусских центров, исходя из опыта Боснии и Герцеговины, а представитель ЮНИТАР продемонстрировал с помощью программы "Skype" различные электронные инструменты по РВПЗ, доступные в настоящее время.

34. В ходе последующего обсуждения были рассмотрены следующие ключевые вопросы:

а) участники прокомментировали информационную брошюру, подготовленную Миссией ОБСЕ в Сербии. Они сделали вывод о том, что ее можно было бы перевести на английский язык и что орхусские центры могут выступать в качестве координаторов и озвучивать позицию организаций гражданского общества по вопросам, связанным с РВПЗ. Они также подчеркнули, что было бы весьма желательно разработать удобное для пользователей и практичное руководство по РВПЗ;

б) представитель НПО "Помощь для Косово" выразил озабоченность в связи с отсутствием достаточных инструментов для борьбы с экологической несправедливостью. В ответ на его просьбу представить конкретные примеры, иллюстрирующие роль данных в качестве инструмента принятия политических решений в области общественного здравоохранения и улучшения качества жизни, норвежский представитель отметил, что правительство Норвегии постоянно использует данные РВПЗ для принятия политических решений. Так, например, данные РВПЗ использовались для составления перечня мер, необходимых для уменьшения выбросов газов;

в) ряд участников заявили, что создание РВПЗ улучшает процесс принятия решений и позволяет уменьшать расходы, поскольку производство становится более эффективным;

г) Председатель пояснил, что РВПЗ обеспечивает использование входящего подхода к сопоставлению докладов с другими докладами и выявлению возможных неточностей. Европейская комиссия использовала данные РВПЗ для обоснования необходимости в дополнительных мерах, что привело к подготовке предложения о ДПВ. Протокол о РВПЗ не является совершенным инструментом, но его следует использовать в сочетании с другими инструментами;

д) представитель Европейского ЭКО-Форума также отметил, что НПО используют все имеющиеся данные для подготовки предложений по новым программам ЕС. Проводится большой объем работы по лоббированию с использованием в качестве научной основы данных с целью оказания влияния на политику на уровне стран и ЕС;

е) независимый эксперт также пояснил, что данные из Е-РВПЗ используются для реализации конкретных действий в рамках Дунайской конвенции в бассейне реки Дунай;

g) Председатель также сослался на Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, в рамках которой РВПЗ использовались для целей мониторинга, представления отчетности и обмена и распространения информации.

35. В области наращивания потенциала, информирования общественности и международного сотрудничества были выявлены следующие ключевые проблемы:

- a) отсутствие обмена передовой международной практикой;
- b) низкий уровень осведомленности НПО и ограниченное участие НПО в деятельности по РВПЗ;
- c) отсутствие у орхусских центров опыта в деле мониторинга и оценки данных РВПЗ;
- d) проверка достоверности данных остается проблемой для большинства стран;
- e) необходимость налаживания более тесного сотрудничества со странами региона, располагающими передовыми знаниями в области РВПЗ, с целью оказания помощи странам, стремящимся к созданию РВПЗ.

36. В области наращивания потенциала, информирования общественности и международного сотрудничества были сформулированы следующие ключевые решения:

- a) необходимы дополнительная информация и руководящие указания в отношении онлайн-инструментов для создания потенциала в области РВПЗ;
- b) использование орхусских центров в качестве многосторонних платформ для обмена передовым опытом, создания потенциала и повышения осведомленности по вопросам РВПЗ. С этой целью центры могли бы разработать планы действий и круг ведения. В более широком плане роль орхусских центров могла бы состоять в повышении осведомленности и привлечении интереса общественности, внедрении в жизнь принципов надлежащего управления и наращивании потенциала граждан;
- c) распространение информации путем проведения кампании, через средства массовой информации и т.д.;
- d) точное определение странами Юго-Восточной Европы своих национальных потребностей в области РВПЗ;
- e) организация учебных рабочих совещаний с участием экспертов ЮНИТАР по более широкому использованию электронных средств для интерактивного обучения по вопросам РВПЗ, интерактивных семинаров, видеоконференций и онлайн-рабочих совещаний по РВПЗ;
- f) укрепление потенциала и взаимодействия с заинтересованными сторонами посредством использования РВПЗ в качестве индикатора для измерения успеха зеленой экономики в соответствующих странах и в качестве основы для разработки экологически чистых технологий и эко-инноваций, например для решения проблемы очагов загрязнения;
- g) обучение для журналистов и информирование орхусских центров, неправительственных организаций и деловых кругов по вопросам РВПЗ и о том, каким образом РВПЗ могут содействовать развитию зеленой экономики;

h) проекты партнерского сотрудничества и миссии экспертов для оказания поддержки разработке РВПЗ в Юго-Восточной Европе и Израиле.

VIII. Седьмое заседание: передовые методы применения регистров выбросов и переноса загрязнителей – подход к проблемным областям и нахождение путей достижения прогресса

37. Седьмое заседание послужило возможностью для перспективной увязки потребностей в области РВПЗ в регионе с имеющимся экспертным потенциалом. Заседание состояло из трех тематических сегментов: а) создание РВПЗ; б) расчеты и измерения; и с) базы данных РВПЗ, отчетность и компьютеризация системы. Страны, обладающие экспертным потенциалом в области РВПЗ, определили, по каким темам они хотели бы предложить поддержку. Затем они разделились на три тематические группы и провели специализированные консультации для представителей участвующих государственных органов. В целях облегчения данной работы секретариат подготовил справочный документ о статусе РВПЗ, основанный на опросах, проведенных среди участников из стран Юго-Восточной Европы и Израиля до начала совещания. Координатор из рабочей группы собрал дополнительную информацию, представленную участниками, и подготовил перечень приоритетных областей, определенных участниками, и имеющихся возможностей для сотрудничества или партнерства со странами, располагающими передовым опытом и знаниями.

38. В ходе двусторонних и групповых обсуждений были подняты следующие вопросы:

- а) в случае Албании было обращено внимание на следующие потребности:
 - i) измерительное оборудование для мониторинга;
 - ii) обучение работе с измерительным оборудованием;
 - iii) мониторинг диффузных источников на государственном уровне (все сектора), которые должны быть включены в регистр загрязнения окружающей среды;
 - iv) поддержка процесса аккредитации лабораторий для анализа выбросов в атмосферу, водную среду и т.д.;
- б) Босния и Герцеговина перечислила следующие приоритетные направления:
 - i) обслуживание и сопровождение программного обеспечения (регистры загрязняющих веществ и загрязнителей, не только РВПЗ), в отношении которых страна запросила помощь у Хорватии;
 - ii) разработка географической информационной системы для РВПЗ;
 - iii) обучение работе с измерительным оборудованием;
 - iv) обучение использованию программного обеспечения, которое, как ожидается, предоставит Хорватия;
 - v) руководящие принципы расчетов, измерений и оценки ежегодных выбросов, которые были запрошены у Сербии и Хорватии;

- с) Хорватия в качестве наиболее важных выделила следующие вопросы:
- i) мониторинг диффузных источников на государственном уровне (все сектора), которые следует включить в регистр загрязнения окружающей среды. По вопросам, связанным с выбросами в атмосферу, Хорватия обратилась с просьбой об оказании помощи к Сербии;
 - ii) необходимость оценить совместимость и релевантность данных в системах РВПЗ по отношению к соответствующим требованиям ДПВ, для чего страна обратилась за помощью к Германии;
 - iii) к Норвегии и Нидерландам (не присутствовавшим на рабочем совещании) была обращена просьба представить рекомендации по повышению уровня гармонизации данных в области выбросов в атмосферу, т.е. методологиям измерения выбросов в рамках РВПЗ в сопоставлении с методологиями измерения выбросов парниковых газов;
- д) Израиль выразил надежду на более активное оказание помощи в отношении:
- i) методологий обеспечения качества;
 - ii) разработки экологических показателей на основе РВПЗ;
 - iii) разработки кадастра выбросов и переноса;
- е) Черногория обратилась за помощью в отношении:
- i) анализа законодательства;
 - ii) рекомендаций по развитию ИТ-инфраструктуры;
- ф) Сербия обратилась к Германии и Норвегии с просьбой об оказании помощи в создании комплексной системы сбора данных, которая предусматривала бы только одноразовое предоставление данных предприятиями;
- г) бывшая югославская Республика Македония обратилась с просьбой к Германии продолжить оказание технической помощи.

IX. Выводы

39. Нижеследующие выводы дополняют основные результаты, изложенные в предыдущих разделах:

а) широкая представленность и активное участие были обеспечены за счет присутствия представителей соответствующих органов из стран Юго-Восточной Европы, НПО, орхусских центров и предприятий региона, которые внесли ценный вклад в работу совещания;

б) участниками рабочего совещания были определены и всесторонне рассмотрены основные проблемы, потребности и решения. Эти результаты обеспечивают основу для определения приоритетных потребностей в области будущей работы по развитию РВПЗ, мероприятий по созданию потенциала и двусторонних программ. Полученные результаты могут использоваться соответствующими органами власти, гражданским обществом, орхусскими центрами, научными и деловыми кругами и промышленностью в Юго-Восточной Европе и Израиле, а также международными организациями, такими как ЕЭК, ОБСЕ, ЮНИТАР, Программа Организации Объединенных Наций по окружаю-

шей среде и ОЭСР в целях информирования о текущей и запланированной деятельности.

Х. Заключительные заявления

40. В своем заключительном заявлении Председатель поблагодарил участников рабочего совещания, подытожил положительный эффект данного субрегионального рабочего совещания с точки зрения наращивания потенциала и предложил всем участникам руководствоваться девизом "Реальным вниманием обладает не информация, которой вы владеете, а информация, которой вы делитесь".
